

[Errores]
León Trotsky
13 de noviembre de 1936

(Versión al castellano desde León Trotsky, *Oeuvres*, Tomo 11, Institut Léon Trotsky, París, 1981, páginas 266-267; también para las notas. Carta a L. Sedov, en francés.)

Querido León,

Mi libro (*Revolución traicionada*¹) contiene un error fatal: el prefacio (“Objeto de este trabajo”) está fechado “septiembre de 1936”. Se puede creer que acabé el libro y lo corregí en el mes de septiembre, ¡tras el proceso de Moscú! ¡Es absurdo! Acabé el manuscrito totalmente el 4 de agosto y envié las primeras copias a los traductores el 5 de agosto. “Septiembre de 1936” es la fecha del “PS” de 7 líneas, enviado desde aquí, desde la prisión, en alemán. De una forma u otra hay que rectificar este error deplorable. Ahora el “PS” entra en completa contradicción con el prefacio (“Objeto...”): ello no puede más que producir confusión para mayor ventaja de los enemigos. También hay que preocuparse de que las ediciones checas, etc., no repitan el mismo error. Hay que poner bajo el prefacio (“Objeto...”) la fecha: 4 de agosto, y bajo el Post-Scriptum la segunda fecha (septiembre). *Le concedo a todo esto la mayor importancia.*

No hemos recibido nada del editor inglés. ¿Cómo explicarlo? ¿Algún nuevo malentendido? ¿Quién es, por otra parte, el editor? ¿No te habrás dejado estafar por algún aventurero que ha vendido el manuscrito a la GPU? Estoy muy inquieto por toda esta historia: a pesar de la distancia, Sarah² ha arreglado el asunto con la mayor rapidez.

Tras el atentado contra el archivo hay que esperar otro atentado contra ti mismo. Debes observar ciertas reglas de prudencia.

No recibo nada de Praga. Es posible que se confisquen aquí las cartas sin avisarme. ¿Por dónde van en Praga con su proceso?

Suponía que el nuevo proceso tendría como objetivo corregir “pequeñas” lagunas del primero. Pero no, parece que el segundo proceso se realizará a puerta cerrada (“secreto de estado”): ¡ya no hay peligro pues de poner en escena un nuevo espectáculo infernal!

Excusa: ¡es la tinta del calco!

¿Y la dirección para enviar dinero a Erwin³?

Edicions Internacionals Sedov
Trotsky inédito en internet y en castellano

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es

¹ *La revolución traicionada*, en nuestras OELT-EIS.

² Sara Weber.

³ Erwin Wolf.